

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)		[2] Մերիա		[3] Համար	
17	Հունիս	2019 թ.			Բ	2982268720		
[4] Մատուցման ամսաթիվը					Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի			
17	Հունիս	2019 թ.			Մերիա		Համար	
					Ճշգրտվող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ		[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պարմաներ)								

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0 0 1 4 3 8 4 6				
[9] Անվանումը		«ՊՈԼԻԳԼՈՏԵՐ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները		ՀԱՅԲԻԶՆԵՍԲԱՆԿ ՓԲԸ N 1150003694504546							
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)		ԵՐԵՎԱՆ ԱՐԱԲԿԻՐ ԱՐԱԲԿԻՐ ԹԱՂԱՄԱՍ ԿԻՆՅԱՆ Փ. 11 83 տ.							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ		Ծառայությունների մատուցման վայրը (հասցեն) ՀՀ ք. Երևան, Կինյան փ. 11 83տ.							

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0 2 6 3 1 2 6 3				
[14] Անվանումը		«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՔՆՆՉԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵԻ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները		ՀՀ ՖՆ աշխատակազմի գործառնական վարչություն N 900011002160							
[16] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)		ԵՐԵՎԱՆ ԱՐԱԲԿԻՐ ԱՐԱԲԿԻՐ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԱՍԻՎՈՅԱՆՑ Փ. 46/5							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ									
[18] Ում միջոցով		Անուն, ազգանուն		Համար		Ամսաթիվ			

[19] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№№/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Շնորհանույր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Թիվ 50100818 քրեական գործի թարգմանություն, ռուսերեն-հայերեն	էջ	421	2300	968300
2	Թիվ 23151716 քրեական գործի թարգմանություն, հայերեն-ռուսերեն	էջ	13	2300	29900
Ընդամենը					998200

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող) OHANYAN INNA 5401570325

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող՝

(ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

17/06/2019 14:54:47



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանիչ ներգրավելու մասին

« 08 » փետրվարի 2019-թ.

քաղ. Արթիկ

ՀՀ քննչական կոմիտեի Շիրակի մարզային քննչական վարչության ավագ քննիչ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական՝ Ա. Ս. Իգիթյանս քննարկելով վարույթումս քննվող թիվ 23151716 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի

2016 թվականի հուլիսի 12-ին, ժամը 15:30-ին ՇՄ դատախազությունից թիվ 64/225դ-16 գրությամբ ստացվել է ՇՄ Մարալիկ քաղաքի բնակչուհի Մարինե Ռաֆիկի Ժաժոյանի դիմումն այն մասին, որ իր նախկին ամուսինը՝ Երվանդ Գևորգի Հարությունյանը, իրավունք վերապահող կամ պատասխանատվությունից ազատող փաստաթուղթ կեղծելով՝ չարամտորեն խուսափում է 25.12.2015 թվականի թիվ ՇԴ3/0387/02/15 ՇՄ Ընդհանուր իրավասության դատարանի կողմից կայացված վճռով իր երկու երեխաներին հասանելիք ապրուստի միջոցներ վճարելուց:

Նյութերի նախապատաստման ընթացքում Մարինե Ռաֆիկի Ժաժոյանը բացատրություն է տվել այն մասին, որ նախկին ամուսինը՝ Երվանդ Գևորգի Հարությունյանը Ռուսաստանի Դաշնությունից աշխատավարձի չափի վերաբերյալ կեղծ տեղեկանք ուղարկելով փորձում է իրական եկամուտների չափը թաքցնելով՝ չարամտորեն խուսափել թիվ ՇԴ3/0387/02/15 ՇՄ Ընդհանուր իրավասության դատարանի կողմից կայացված վճռով իր երկու երեխաներին հասանելիք ապրուստի միջոցներ վճարելուց:

Դեպքի առթիվ 2016 թվականի հուլիսի 21-ին ոստիկանության Անիի բաժնում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 173-րդ հոդվածի և 325-րդ հոդվածի 1-ին մասով հարուցվել է թիվ 23151716 քրեական գործը և նախաքննություն կատարելու համար ուղարկվել ՀՀ քննչական կոմիտեի Շիրակի մարզային քննչական վարչության Արթիկի քննչական բաժին:

Նկատի ունենալով, որ քրեական գործի նյութերն անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն լեզվով, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածների պահանջներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 23151716 քրեական գործով որպես թարգմանիչ ներգրավել «Պոլիգոտներ» ՍՊ ընկերության թարգմանչուհի՝ Անուշ Սուրենի Խանիկյանին, ծնված 1973 թվականին, հայ, ՀՀ քաղաքացի, բնակվում է Երևան քաղաք Նորաշեն թաղամաս 14-րդ շենք, 29-րդ բնակարան, բարձրագույն կրթությամբ, տիրապետում է հայերեն, ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզուներին, կարողանում է կատարել թարգմանություններ գրավոր և բանավոր՝ հայերենից ռուսերեն և ռուսերենից հայերեն լեզուներով:

2. Անուշ Սուրենի Խանիկյանին բացատրել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված թարգմանչի իրավունքներն ու պարտականությունները, նախազգուշացնել ակնհայտ կեղծ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին:

Ծանոթացա որոշմանը՝

Ավագ քննիչ՝

« » փետրվարի 2019 թ.

Ա. Ս. ԻԳԻԹՅԱՆ

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ ներգրավելու մասին

31.01.2019թ.

ք. Սևան

ՀՀ քննչական կոմիտեի Գեղարքունիքի մարզային քննչական վարչության Սևանի քննչական բաժնի քննիչ, երկրորդ դասի խորհրդական Վ. Հակոբյանս, քննարկելով թիվ 50100818 քրեական գործի նյութերը.

Պ Ա Ր Զ Ե Ց Ի

29.09.2016թ. Ռուսաստանի Դաշնության Նիժնեսերգինսկիի շրջանի ոստիկանությունում ՌԴ քրեական օրենսգրքի 260-րդ հոդվածի 3-րդ մասի հատկանիշներով հարուցվել է թիվ 160483141 քրեական գործն այն դեպքի առթիվ, որ Նվեր Պարզևի Հակոբյանը, խախտելով ՌԴ Սահմանադրության 58-րդ հոդվածն այն մասին, որ յուրաքանչյուր անձ պարտավոր է պահպանել բնությունը և շրջակա միջավայրը, խնայողաբար վերաբերվել բնության բարիքներին, հաստատապես իմանալով, որ ծառահատումներ իրականացնելու համար անհրաժեշտ է համապատասխան թույլտվություն, չունենալով այն և ապօրինի հարստանալու նպատակով, 2016թ. օգոստոսի 20-ից 30-ն ընկած ժամանակահատվածում „Նիժնեսերգինսկի“ անտառտնտեսությունից բենզասղոցի միջոցով ապօրինի հատել է 6 հատ եղևնի տեսակի ծառ՝ դադարեցնելով դրանց հետագա աճը:

Այնուհետև Ն.Հակոբյանը, շարունակելով իր հանցավոր մտադրությունը նույն ժամանակահատվածում, նույն տեղից, նույն եղանակով ապօրինի հատել է ընդհանուրը՝ 74,534մ³ 58 հատ „եղևնի“, տեսակի, 1,961մ³ 3 հատ „յոլ“, տեսակի և ընդհանուրը 0,687մ³ 1հատ „կեչի“, տեսակի ծառեր:

Ն.Հակոբյանի հանցավոր գործունեության հետևանքով ՌԴ անտառային ֆոնդին պատճառվել է առանձնապես խոշոր չափերի 874.400 ՌԴ ռուբլի նյութական վնաս:

Վերոգրյալի հիման վրա 07.10.2016թ. Ն.Հակոբյանին մեղադրանք է առաջադրվել ՌԴ քրեական օրենսգրքի 260-րդ հոդվածի 3-րդ մասով և որպես խափանման միջոց է ընտրվել ստորագրություն չհեռանալու մասին:

12.12.2016թ. մեղադրյալ Ն.Հակոբյանի նկատմամբ հայտարարվել է հետախուզում:

20.02.2017թ. իրավական օգնության հարցում է ուղարկվել ՀՀ պատկան մարմիններին, պարզվել է, որ Ն.Հակոբյանը հաշվառված է Գեղարքունիքի մարզի Սևան քաղաքի Նաիրյան փողոցի 170 շենքի 19 բնակարանում, փաստացի բնակավում է Ք.Սևան, Խաղաղության փողոց, 4-րդ շենք, 5-րդ բնակարանում:

12.02.2018 թ-ին թիվ 160483141 քրեական գործի նախաքննության ժամկետը երկարացվել է մինչև 07.07.2018թ-ը:

Թիվ 160483141 քրեական գործը ՌԴ գլխավոր դատախազության միջոցով ուղարկվել է ՀՀ գլխավոր դատախազություն՝ ՀՀ-ում նախաքննությունը շարունակելու և քրեական հետապնդում իրականացնելու միջնորդությամբ:

Պարզվել է, որ Ն.Հակոբյանի արարքը համապատասխանում է ՀՀ քրեական օրենսգրքի 296-րդ հոդվածի 3-րդ մասին:

18.05.2018թ-ին թիվ 160483141 քրեական գործը ստացվել է ՀՀ ՔԿ Սևանի քննչական բաժնին, իմ կողմից ընդունվել է վարույթ, գործին շնորհվել է թիվ 50100818 համարը և ձեռնարկվում է նախաքննություն:

Նկատի ունենալով, որ անհրաժեշտ է թիվ 50100818 քրեական գործի ՌԴ իրավասու մարմնից ստացված նյութերը, բաղկացած երեք հատորից, ռուսերեն լեզվից թարգմանել հայերեն լեզվով՝ հետագայում քրեական գործով Նվեր Պարզևի Հակոբյանի հետ անհրաժեշտ քննչական ու դատավարական գործողություններ կատարելու նպատակով, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ և 83-րդ հոդվածների պահանջներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 50100818 քրեական գործով <<Պոլիգոտներ>> ՍՊԸ-ի թարգմանիչներ Տաթևիկ Քոչարյանին, Հասմիկ Մարգարյանին և Լիլիթ Խաչատրյանին ներգրավել որպես թարգմանիչ՝ հայտնելով նրանց որոշման մասին՝ տրամադրելով որոշման մեկ օրինակը և պարզաբանելով թարգմանչի իրավունքները և պարտականություններ:

Քննիչ՝



Վ. Հակոբյան

Սույն որոշումն ինձ հայտնված է՝

Տաթևիկ Քոչարյան՝ << >> _____ 201 թ.

Հասմիկ Մարգարյան՝ << >> _____ 201 թ.

Լիլիթ Խաչատրյան՝ << >> _____ 201 թ.

Միաժամանակ ինձ բացատրվել է, որ ՀՀ քր. դատ. օր-ի 83 հոդվածի համաձայն .

Թարգմանիչն իրավունք ունի՝

1) թարգմանությունը ճշգրտելու համար հարցեր տալ թարգմանության ընթացքում ներկա գտնվող անձանց.

2) ծանոթանալ իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության արձանագրությանը, ինչպես նաև համապատասխան մասով՝ դատական նիստի արձանագրությանը և թարգմանության գործողությունների լրիվության և ճշտության հետ կապված դիտողություններ անել, որոնք մտցվում են արձանագրության մեջ.

3) ստանալ քրեական գործով վարույթի ընթացքում կրած ծախսերի հատուցում:

7. Թարգմանիչն ունի նաև սույն օրենսգրքով նախատեսված այլ իրավունքներ և պարտականություններ:

Թարգմանիչը պարտավոր է՝

1) թարգմանություն կատարելու համար ներկայանալ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի կանչով.

2) քրեական վարույթն իրականացնող մարմնին ներկայացնել թարգմանչի՝ իր որակավորումը հաստատող փաստաթղթերը.

3) քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, ինչպես նաև կողմերի պահանջով դատական նիստի ընթացքում տեղեկություններ հայտնել իր մասնագիտական փորձի և համապատասխան քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հետ հարաբերությունների մասին.

4) թարգմանությունն ապահովելու համար անհրաժեշտ ամբողջ ժամանակահատվածում գտնվել քննչական կամ այլ դատավարական գործողության կատարման վայրում, դատական նիստերի դադարում և չլքել նշված գործողության կատարման վայրն առանց այն կատարող անձի թույլտվության, իսկ դատական նիստերի դադարում՝ առանց նախագահողի թույլտվության.

5) թարգմանել լրիվ, ճշտորեն և ժամանակին.

6) ենթարկվել դատախազի, քննիչի, հետաքննության մարմնի, դատական նիստը նախագահողի իրավաչափ կարգադրություններին.

7) դատական նիստի ընթացքում պահպանել կարգուկանոն.

8) ստորագրությամբ հաստատել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և

ճշտությունը, ինչպես նաև քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը.

9) առանց քրեական վարույթի իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դրն փակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

5. Թարգմանչի կողմից իր պարտականությունները չկատարելն առաջ է բերում օրենքով նախատեսված պատասխանատվություն:

Թարգմանիչներ՝ Տաթևիկ Քոչարյանը, Հասմիկ Մարգարյանը և Լիլիթ Խաչատրյանը նախագրուշացվել են ՀՀ քր. օր-ի 338 հոդվածով նախատեսված՝ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար քրեական պատասխանատվության մասին:

Տաթևիկ Քոչարյան՝ 

Հասմիկ Մարգարյան՝ 

Լիլիթ Խաչատրյան՝ 

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՊԱՏՃԵՆԸ ՄՏԱՑԱ

Տաթևիկ Քոչարյան՝  << >> _____ 201 թ

Հասմիկ Մարգարյան՝  << >> _____ 201 թ

Լիլիթ Խաչատրյան՝  << >> _____ 201 թ

Քննիչ՝  Վ. Հակոբյան